

قاہرہ تاریخی

سیری در این شهر اسلامی

تالیف جیم آنتونیو

ترجمہ دکتہ محمد رحیم رهنما، مژگان پور عماد، نونا مسگرانی

Antoniou, Jim

آنتونیو، جیم

قاهره تاریخی، سیری در این شهر اسلامی / تألیف آنتونیو جیم؛ ترجمه محمد رحیم رهنما، مژگان پورعماد، نونا مسگرانی؛ مشهد: مژگان پورعماد، ۱۳۹۴.
۱۳۲ ص. مصور.
واژه‌نامه

ISBN: 978-600-04-2311-7

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا

۱. آثار تاریخ اسلامی—مصر—قاهره ۲. قاهره (مصر)—آثار تاریخی، الف.
رهنما، محمد رحیم، مترجم. ب. پورعماد، مژگان، مترجم. ج. مسگرانی،
نونا، مترجم. د. نادری، محمد رامین، ویراستار.

ق ۱۹/۱۴۵ DT

۹۱۶/۲۱۶۰۴۵۵

شماره کتابشناسی ملی ۳۷۶۴۵۷۹

قاهره تاریخی: سیری در این شهر اسلامی

تألیف و تنظیم: آنتونیو جیم

مترجمان: دکتر محمد رحیم رهنما، مژگان پورعماد، نونا مسگرانی

ویراستار و صفحه‌آرای نوشتار فارسی: محمد رامین نادری

ناشر: مژگان پورعماد

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۲۳۱۱-۷

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۴ چاپ: چاپخانه دانشگاه فردوسی مشهد

بهاء: ۹۰۰۰۰ ریال

تمامی حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به مترجمان می‌باشد. هرگونه بازچاپ،
نسخه‌برداری و دیجیتالی‌سازی بدون اجازه کتبی ایشان غیرقانونی است.

فهرست مندرجات

پیشگفتار مترجمان ۱

مقدمه ۱

مقایسه ها ۵

شهرهای اسلامی ۷

قاهره تاریخی ۱۱

تاریخچه ۱۷

سیر ۴۳

واژه نامه ۱۲۷

www.ketab.ir

پیشگفتار مترجمان

جمهوری اسلامی ایران در افق چشم انداز ۱۴۰۴ هجری شمسی کشوری خواهد بود توسعه یافته، الهام بخش در جهان اسلام و دارای تعامل سازنده و موثر در روابط بین المللی. این، چکیده‌ای از سند چشم انداز ۱۴۰۴ کشور است که توسط مقام معظم رهبری ابلاغ شده و در اختیار دستگاه‌ها، بخش خصوصی و عموم قرار گرفته است. همکاری در راستای دستیابی به این چشم انداز در شرایطی که به طور دقیق ۱۰ سال تا آن افق زمان باقی است وظیفه‌ای بر دوش آحاد جامعه و تمامی بخش‌هاست. در قلمرو علمی بدیهی است هر فرد بسته به توان و قلمرو اختیارات و امکانات خود می‌تواند در این زمینه مشارکت داشته باشد. ترجمه کتاب "قاهره تاریخی، سیری در این شهر اسلامی" نیز اقدامی در همین راستا و به منظور افزایش شناخت جامعه ایرانی از این شهر مهم در تاریخ اسلام و منطقه بود.

این کتاب، به معرفی مفاهیم بنیادین معماری شهری اسلامی می‌پردازد. که به نوعی توجه به طراحی شهری اسلامی است که خود معلول تحولات تاریخی به ویژه تغییرات چند دهه اخیر است و به علت عدم موفقیت معماران و شهرسازان در ایجاد فضاهای باکیفیت می‌باشد. لذا، شناخت و احیا مؤلفه‌های آن می‌تواند راهگشایی نوین برای طراحان باشد در این اثر چگونگی شکل‌گیری کیفیت و بویایی فضاهای شهری اسلامی شهر قاهره مورد توجه قرار گرفته است و نتایج دستاوردهای تحقیقاتی جیم آنتونیو معمار بریتانیایی در این کتاب متجلی شده که به بررسی سبیه‌های شکلی و ریخت‌شناسی شهر در یک مسیر ۲/۵ کیلومتری تاریخی قاهره؛ شهری با بیشترین بناهای اسلامی مساجد، بازارها، مقبره‌ها، مدارس، کاروانسراها و دروازه‌های تاریخی می‌پردازد. قاهره از شهرهای اسلامی است که در طول حیات خود دوره‌های مختلفی را تجربه کرده و به فراخور واقعیت‌های زمان دچار تحول و دگرگونی شده است معماری شهری اسلامی قاهره دارای مؤلفه‌های عمیقی است که از پایداری این الگوها در گذر

زمان خبر می‌دهد. این مجموعه نمایانگر هویت و در مفهوم کلی نشان دهنده شاخص‌های فرهنگ اسلامی می‌باشد

این مجلد می‌تواند مورد توجه دانشجویان و پژوهشگران در زمینه‌های معماری و شهرسازی، برنامه‌ریزی شهری، طراحی محیط و طراحی شهری و رشته‌های جغرافیا، شهرسازی، جامعه‌شناسی و حتی تاریخ قرار گیرد. امید می‌رود، این مجموعه با ارائه راهبردهای برتر و پویا در شاخص‌های معماری شهری اسلامی، سرآغازی آگاهانه به جهانی‌سازی الگوه‌های شهرسازی اسلامی که به شدت در جامعه امروز مورد نیاز است باشد. امید غایی آن است که این تلاش، موجبات ارتقاء و گسترش دانش حرفه‌ای و بومی و نیز دامنه ایجاد مفاهیم اسلامی را در برنامه‌ریزی و طراحی‌ها به گونه‌ای همخوان با افق چشم انداز ۱۴۰۴ فراهم سازد. در ترجمه و تدوین این کتاب خانمها مژگان پورعماد و نونا مسگرانی، دانشجویان دوره دکتری برنامه‌ریزی شهری که با علاقمندی وافر پژوهشی بی‌وقفه تلاش کردند، و در واقع اگر تلاش این عزیزان نمی‌بود این کار به سرانجام نمی‌رسید، سپاسگزاری می‌نمایم.

دکتر محمد رحیم رهنما

رئیس دانشکده ادبیات و علوم انسانی

دانشگاه فردوسی مشهد